



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI UDINE**

Dipartimento di Lingue e letterature  
comunicazione, formazione e società

## Convegno internazionale

Duino-Aurisina  
(Trieste)

29 e 30 giugno 2017



### Comitato organizzativo

Cristina CASTELLANI, Università di Besançon  
Amr Helmy IBRAHIM, Università di Franche-Comté & Università Paris-Sorbonne  
Sonia GEROLIMICH, Università di Udine  
Claire MARTINOT, Università Paris-Sorbonne

*"Intorno al passivo in italiano e in altre lingue"*  
*"Autour du passif en italien et dans d'autres langues"*

GIOVEDÌ 29 GIUGNO 2017	
8.30-9.15	Iscrizione partecipanti (fino alle 9:15)
9.15-10.00	<b>Apertura</b> Sonia Gerolimich / Claire Martinot / Cristina Castellani Saluti di benvenuto del Console Onorario di Francia a Trieste.
10.00	Claude HAGÈGE, Collège de France, Paris
10.40	<b>Le passif et la modalisation</b>
10.40	Paolo Driussi, Università di Udine
11.10	<i>Corrispondenze dell'uso di forme passive in una lingua che non le conosce</i>
11.10-11.30	<b>Pausa-caffè</b>
11.30	Silvia Verdiani, Università Potsdam / Università di Torino / Università di Genova
12.00	<i>Gli effetti della simultaneità. Valori anaforici del passivo nella comunicazione politica multimodale online: un confronto fra italiano, francese, spagnolo e tedesco</i>
12.00	Vasile Rus, Università Babeş-Bolyai Cluj-Napoca (Romania)
12.30	<i>La diatesi passiva nella visione dei grammatici greci e latini. Una lettura critica</i>
12.30-14.00	<b>Pranzo</b>
14.00	Andrea SANSÓ, Università dell'Insubria (Como)
14.40	<b>La diacronia dei passivi con andare e venire in prospettiva tipologica</b>
14.40	Alberto Bramati, Università di Milano
15.10	<i>L'emploi du passif dans la traduction en italien du pronom clitique indéfini ON</i>
15.10	Sophie Raineri, Università Paris Nanterre (Francia)
15.40	<i>Analyse contrastive français/italien de SE VOIR et VEDERSI employés comme auxiliaires du passif</i>
15.40-16.00	<b>Pausa-caffè</b>
16.00	Cristina Castellani, Università de Franche Comté (Francia)
16.30	<i>Opposition des formes du passif italien en essere et venire dans les Évangiles</i>
16.30	Iris Jammernegg, Università di Udine
17.00	<i>Le funzioni del passivo nel discorso sociale: sistemi tedeschi e italiani a confronto</i>
17.00	Luca Morlino, Università Mikołaja Kopernika w Toruniu (Polonia)
17.30	<i>«Rendre se veul, mais non vient entendu». La diatesi passiva nei testi francesi medievali di autori italiani</i>

VENERDI 30 GIUGNO 2017	
9.00	Claude MULLER, Università di Bordeaux Montaigne (Francia)
9.40	<i>Imperfection et lacunes des passifs du français</i>
9.40	Pierre Jalenques, Università di Rouen (Francia)
10.10	<i>Pour une analyse sémantique compositionnelle du passif périphrastique en français</i>
10.10	Raja Gmir-Ezzine, Università di Tunisi
10.40	<i>Diathèse passive et diathèse circonstancielle en français: structures apparentées au passif au moyen de (se) voir</i>
10.40-11.00	<i>Pausa-caffè</i>
11.00	Jacques FRANÇOIS, Università di Caen Basse-Normandia (Francia)
11.40	<i>À quel titre le passif concerne-t-il les lexicographes ? Les Verbes Français et la perspective passive</i>
11.40	Ruggero Druetta, Università di Torino
12.10	<i>Comment il est fait d'une pierre deux coups. Passif impersonnel : passif et impersonnel ?</i>
12.10-14.00	<i>Pranzo</i>
14.00	L'houssaine El Gholb, Institut Royal de la Culture amazighe, Ryad, Rabat (Marocco)
14.30	<i>Les aspects morphologiques et syntaxiques du passif en amazighe (Berbère)</i>
14.30	Badreddine Hamma, Università di Orléans (Francia)
15.00	<i>Tentative de classification des « compléments d'agent » dans les énoncés passifs achevés et dans les énoncés longs à sens passif</i>
15.00-15.30	Afagh Hamed Hachemi, Inalco Paris & Farhad Ghorbanzade, Accad. della lingua e lett. persiana (Teheran) <i>Le passif, est-il une structure syntaxique propre à la langue persane? Quelles possibilités offre le persan pour la traduction de telles structures bien fréquentes en français?</i>
15.30-15.50	<i>Pausa-caffè</i>
15.50	Anna GIACALONE-RAMAT, Università di Pavia
16.30	<i>Passifs non prototypiques dans la comparaison italo-français</i>
16.30	Cristiana De Santis, Università di Bologna
17.00	<i>Obbedire ed essere obbedito/a: sul passivo dei verbi preposizionali</i>
17.00	Amr Helmy Ibrahim, Università di Franche Comté & Paris-Sorbonne (Francia)
17.30	<i>Passif ? Occultif ? Modalisation aspectuelle ? Du français à l'italien en passant par l'arabe</i>
17.30-18.00	<i>Chiusura del Convegno</i>

Per il pubblico, l'iscrizione al Convegno ammonta a **25 euro**, al giorno, a persona. **30€** per due giorni.

Varie possibilità di pagamento, tramite :

- Bonifico bancario sur conto della CRL (con preavviso) **IBAN:** FR2320041000012748473B02035;  
**BIC:** PSSTFRPPPAR
- Assegno bancario o postale intestato a Claire Martinot, 49 avenue de Condé – 94100 Saint-Maur (Francia)
- Contanti al momento del vostro arrivo a Duino.

L'iscrizione è gratuita per i membri della CRL e per gli studenti delle Università italiane.

<http://cereli.fr/evenements>

  
Alliance Française  
Trieste

**PromoTurismo**  
**FVG**  
FRIULI VENEZIA GIULIA